

COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE
 VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

Commission siégeant sections réunies
 Séance du 29 janvier 1987

AF

Vergadering van de verenigde afdelingen
 Zitting van 29 januari 1987

Présents : de heer [REDACTED], président-voorzitter .
 Aanwezig

Section française : Monsieur [REDACTED], vice-président
 Messieurs [REDACTED], [REDACTED] et [REDACTED], membres
 effectifs
 Madame [REDACTED], membre suppléant

Nederlandse afdeling : de heer [REDACTED], ondervoorzitter
 de heren [REDACTED] en [REDACTED] vaste leden
 de heer [REDACTED], plaatsvervangend lid

Secrétaire : Madame [REDACTED], directeur d'administration

Secretaris : de heer [REDACTED], adviseur

Nr. 18.134/I/PF/RP
 [REDACTED]

La Commission permanente de
 Contrôle linguistique,

Vu la lettre du 25 septembre
 1986, par laquelle M. le Ministre de
 l'Intérieur et de la Fonction publique
 consulte la Commission permanente de
 contrôle linguistique (C.P.C.L.) au sujet

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

Gelet op de brief van 25 september
 1986, waarbij de heer minister van Binnen-
 landse Zaken en Openbaar Ambt de Vaste
 Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) raad-
 pleegt over de vraag van de heer [REDACTED],

de la demande de M. [REDACTED], expéditionnaire, afin de pouvoir passer du rôle de langue française à celui de langue néerlandaise ;

Vu les articles 60, § 1 et 61, §§ 2 et 5, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966. (L.L.C.);

Considérant qu'il appert du dossier soumis à la CPCL par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique que l'intéressé fut recruté en mars 1972 en qualité de messenger-huissier temporaire, et ce dans le rôle de langue néerlandaise, sans examen et sans exigence de diplôme; qu'il fut nommé, en 1975, messenger-huissier à titre définitif et que conformément aux dispositions de l'article 43, § 4, des LLC, il fut inscrit sur le rôle de langue française, sur base de ses études; qu'il fut promu le 1er mars 1986 au grade d'expéditionnaire au cadre de langue française;

Considérant que le certificat lui délivré le 31 janvier 1971 par le Secrétaire permanent au Recrutement (S.P.R.) prouve qu'il a réussi l'examen linguistique portant sur la connaissance du néerlandais qui, en ce qui concerne la détermination du régime linguistique, se substitue à la langue des études faites (art. 7 de l'A.R. n° IX du 30.11.66);

Considérant que l'intéressé fait valoir que son passage au rôle de langue néerlandaise est rendu possible par le fait que le certificat précité prouve sa connaissance approfondie du néerlandais et en tenant compte du diplôme de cours techniques secondaires supérieurs, qu'il a obtenu en néerlandais, le 27 juin 1973;

expéditionnaire, om van de Franse taalrol te mogen overgaan naar de Nederlandse taalrol;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 2 en 5, van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat uit het door de minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt aan de V.C.T. voorgelegde dossier blijkt dat de betrokkene in maart 1972 op de Nederlandse taalrol werd aangeworven in de hoedanigheid van tijdelijk bode-kamerbewaarder, zonder examen of diplomavereiste; dat hij in 1975 definitief werd benoemd tot bode-kamerbewaarder en overeenkomstig de bepalingen van artikel 43, § 4, van de S.W.T. ingeschreven werd op de Franse taalrol, op grond van zijn gedane studies; dat hij met ingang van 1 maart 1986 bevorderd is tot de graad van expéditionnaire op het Franse taalkader;

Overwegende dat het getuigschrift, hem uitgereikt op 31 januari 1977 door de heer Vaste Wervingssecretaris (V.W.S.), bewijst dat hij slaagde voor het taalexamen over de kennis van het Nederlands dat, met betrekking tot het vaststellen van het taalregime, in de plaats komt van de taal van de gedane studies (artikel 7 van het K.B. nr. IX van 30 november 1966);

Overwegende dat de betrokkene laat gelden dat zijn overgang naar de Nederlandse taalrol mogelijk is, gelet op het evenvermelde getuigschrift dat zijn grondige kennis van het Nederlands bewijst en in acht genomen het diploma van hoger secundaire technische leergangen dat hij in het Nederlands behaalde op 27 juni 1973;

Considérant que le Secrétaire permanent au Recrutement a communiqué les renseignements suivants en rapport avec la nomination de M. FAUTE :

- le dossier fut transmis au S.P.R. en vue d'une nomination définitive au niveau 4, sur base de l'A.R. du 12 mars 1973 portant des mesures temporaires en faveur de certains fonctionnaires des administrations de l'Etat;
- l'article 22 de cet arrêté dispose que les nominations prises en application de cet arrêté ne peuvent porter préjudice aux dispositions des LLC; de telles nominations doivent être considérées comme des recrutements;
- le S.P.R. constata que l'intéressé avait effectué ses études en français à Enghien;
- le diplôme qu'il obtint en néerlandais, le 27 juin 1973, ne put être pris en considération afin de pouvoir bénéficier de l'application de l'A.R. du 12 mars 1973, les candidats devant être en possession du diplôme et du certificat d'études requis, au plus tard le 1er avril 1973 (art. 3 de l'A.R. précité);
- conformément aux dispositions de l'article 43, § 4, des L.L.C., [REDACTED] fut inscrit au rôle français;

Considérant que selon les dispositions de l'article 43, § 4, des L.L.C., à défaut d'examen de recrutement, le régime linguistique des études faites, qui est celui du diplôme exigé, du certificat d'études requis ou de la déclaration du directeur d'école, est déterminant quant à l'inscription dans un rôle linguistique; que, conformément au 5e alinéa du § 4, le passage d'un rôle à l'autre est interdit, sauf en cas d'erreur manifeste lors de l'affectation;

Overwegende dat de Vaste Wervingssecretaris met betrekking tot de benoeming van de heer [REDACTED] in vast verband, liet weten dat :

- het dossier aan zijn ambt werd gezonden met het oog op een definitieve benoeming in niveau 4, op grond van het Koninklijk Besluit van 12 maart 1973 houdende tijdelijke maatregelen ten gunste van sommige ambtenaren van de rijksbesturen;
- artikel 22 van dat besluit bepaalt dat de benoemingen die in uitvoering ervan worden gedaan, de toepassing van de S.W.T. niet mogen in de weg staan; dergelijke benoemingen moeten beschouwd worden als aanwervingen;
- het V.W.S. vaststelde dat de betrokkene zijn studies had gedaan in het Frans te Edingen;
- het diploma dat hij in het Nederlands behaalde op 27 juni 1973 niet in aanmerking kwam omdat, om te kunnen genieten van de toepassing van het KB van 12 maart 1973, de kandidaten in het bezit moesten zijn van het opgelegde diploma of studiegetuigschrift uiterlijk op 1 april 1973 (artikel 3 van het evenvermelde K.B.);
- overeenkomstig de bepalingen van artikel 43, § 4, van de S.W.T. [REDACTED] werd ingedeeld op de Franse taalrol;

Overwegende dat luidens de bepalingen van artikel 43, § 4, van de S.W.T., bij ontstentenis van een toelatingsexamen, het taalregime van het genoten onderwijs, zoals dat blijkt uit het opgelegde diploma, het vereiste getuigschrift of de verklaring van het schoolhoofd, bepalend is voor de inschrijving op een taalrol; dat overeenkomstig het 5de lid van § 4 de overgang van de ene rol naar de andere verboden is, behoudens klaarblijkelijke vergissing bij de indeling;

Considérant que le diplôme (imposé) ou le certificat d'études (requis) à prendre en considération est celui qui s'est trouvé à la base de la nomination du candidat (cf. notamment C.E. arrêts n° 12.526 et 12.527 du 13 juillet 1967); qu'en l'occurrence, il ne fait aucun doute qu'il faille prendre en considération les études faites par l'intéressé en français à Enghien;

Considérant qu'aucune disposition des L.L.C. ne s'oppose à ce que des fonctionnaires en fonction présentent l'examen de l'article 7 de l'A.R. n°IX du 30 novembre 1966, vu qu'il n'est a priori pas exclu qu'ils briguent par après un emploi (nouveau recrutement) dont la langue correspond à l'examen linguistique subi; que la réussite de l'examen linguistique visé par des fonctionnaires en fonction n'est cependant pas une raison suffisante pour changer de rôle linguistique ;

décide, à l'unanimité des voix, d'émettre l'avis suivant :

Article 1er.- L'inscription de Luc FAUTE au rôle de langue française fut effectuée conformément au prescrit des L.L.C. et correspond tant à la lettre qu'à l'esprit de l'art. 43, § 4. Il ne peut donc passer au rôle de langue néerlandaise.

Fait à Bruxelles, le 29 janvier 1987.

Overwegende dat het in aanmerking te nemen (opgelegde) diploma of (vereiste) studiegetuigschrift datgene is op grond waarvan de kandidaat werd benoemd (zie o.m. R.v.S., arrest nrs. 12.526 en 12.527 van 13 juli 1967); dat in dit geval er geen twijfel kan over bestaan dat de in aanmerking te nemen studies die zijn welke de betrokkene in het Frans heeft gedaan te Edingen;

Overwegende dat geen enkele bepaling van de S.W.T. er zich tegen verzet dat in dienst zijnde ambtenaren het examen van artikel 7 van het K.B. nr. IX van 30 november 1966 zouden afleggen aangezien a priori het niet uitgesloten is dat zij achteraf naar een betrekking dingen (nieuwe aanwerving) die met de taal van het afgelegde taalexamen overeenstemt; dat het slagen voor het bedoelde taalexamen door in dienst zijnde ambtenaar echter geen voldoende grond is om van taalrol te veranderen;

Beslist, met eenparigheid van stemmen, het volgende advies uit te brengen :

Artikel 1.- De inschrijving van [REDACTED] op de Franse taalrol is geschied met inachtneming van de voorschriften van de S.W.T. en strookt zowel met de geest als met de letter van artikel 43, § 4. Hij kan dus niet overgaan naar de Nederlandse taalrol.

Gedaan te Brussel, 29 januari 1987.

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]